

## COMUNICADO

**Gobierno de Gibraltar**

### Discurso del Ministro Principal de Gibraltar ante el Comité de los 24

Gibraltar, 11 de junio de 2018

Señor Presidente<sup>1</sup>,

Permítame comenzar dándole la enhorabuena por su nombramiento como Presidente de este importante comité.

Este mes se cumplen cuarenta y nueve años desde que el General Franco cerró la frontera entre Gibraltar y España para intentar forzar a los gibraltareños a renunciar a su derecho a la autodeterminación.

Tuvo el efecto contrario: dividió comunidades y pueblos y reforzó nuestro compromiso de no entregar nunca nuestro derecho a determinar nuestro futuro político por nosotros mismos.

En los siete años durante los que me he dirigido a este Comité como Ministro Principal, Gibraltar ha experimentado, de manos del anterior Gobierno del Reino de España, algunas de las peores restricciones y sanciones económicas que nuestro pueblo ha conocido desde que se abrió la frontera terrestre en 1982.

Durante el tiempo que el Partido Popular ha ostentado el poder en España, y en particular durante el periodo del exministro de Asuntos Exteriores, Margallo, los gibraltareños hemos sido sometidos a una campaña de oprobio diseñada para romper las excelentes relaciones que existen entre nuestro pueblo y el del territorio español vecino .

Estas relaciones existen a nivel comercial y afectan a todas las áreas de negocio.

Pero, aún más importante, esas relaciones existen a nivel humano.

Se trata de relaciones humanas de amistad, amor y respeto mutuo.

Y, sin embargo, incluso la campaña concertada de los años de Margallo ha sido incapaz de destruir o siquiera dañar la profundidad de la capacidad de entendimiento que existe entre las buenas personas de nuestras naciones vecinas.

Lo más preocupante en los últimos años ha sido el efecto de una falta de inversión en la región del Campo de Gibraltar por parte de la administración española liderada por el Partido Popular.

El texto que he preparado trata en detalle los efectos de esta falta de inversión sobre el tráfico ilícito en la región.

---

<sup>1</sup> Dr. Walton Alfonso Webson, de Antigua y Barbuda

## COMUNICADO

Lo que resulta importante que el Comité comprenda es que es imposible negar el derecho del pueblo de Gibraltar a determinar su propio futuro político. Se trata de un derecho recogido por la Carta de las Naciones Unidas y por diversas Resoluciones de la Asamblea General.

Desde que fuimos incluidos en la lista de territorios sin autogobierno, tan solo ha habido una dirección en la que avanzar. Citando la Resolución 1514 (XV) de la Asamblea General de 1960:

***“En los territorios en fideicomiso y no autónomos, y en todos los demás territorios que no han logrado aún su independencia, deberán tomarse inmediatamente medidas para traspasar todos los poderes a los pueblos de esos territorios, sin condiciones ni reservas”.***

No solamente los Poderes Administrativos deben cumplir con este requisito. La Asamblea General también ha expresado, por ejemplo en la Resolución 637 (VII) de 1952, que ***“...todos los Miembros de las Naciones Unidas, con arreglo a las disposiciones de la Carta, deben respetar el mantenimiento del derecho de libre determinación”.***

En su Opinión Consultiva sobre Namibia de 1971, la Corte Internacional de Justicia declaró que el derecho a la autodeterminación se aplica a *todos* los territorios no autogobernados.<sup>2</sup>

Sin excepciones.

El intento de España de crear una excepción especial a la regla de la autodeterminación en el caso de Gibraltar no es solo claramente interesada, sino que también resulta poco convincente en términos legales y, además, no se trata de un punto de vista que cuente con un apoyo internacional generalizado, tal y como el Dr. Jamie Trinidad ha demostrado en su reciente libro “Autodeterminación en Territorios Coloniales Disputados” (Self-Determination in Disputed Colonial Territories).<sup>3</sup>

Señor Presidente, nuestro derecho a la autodeterminación está tan claramente establecido que nunca cesaremos de insistir en su implementación

Nuestro deseo de ser descolonizados según la voluntad libremente expresada del pueblo de Gibraltar es irreductible.

En décadas recientes, hemos progresado de manera continua hacia el autogobierno y, en 2006, votamos una Constitución que establece el completo autogobierno de Gibraltar, salvo en cuestiones de defensa y relaciones exteriores.

Hemos solicitado repetidamente a este Comité que nos explique su consideración de las implicaciones de nuestra elección de esta Constitución en referendo.

---

<sup>2</sup> *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970)* (Advisory Opinion) [1971] ICJ Rep 31: ‘... the subsequent development of international law in regard to non-self-governing territories, as enshrined in the Charter of the United Nations, made the principle of self-determination applicable to all of them’.

<sup>3</sup> Jamie Trinidad, “Autodeterminación en Territorios Coloniales Disputados” (Self-Determination in Disputed Colonial Territories), Cambridge Studies in International and Comparative Law, 2018 Cambridge University Press.

## COMUNICADO

¿Hemos alcanzado el “máximo nivel posible de autogobierno previo a la independencia”?

No hemos recibido ninguna respuesta.

Bajo su presidencia, solicitamos una vez más su orientación sobre este particular.

Una vez más, renovamos nuestra solicitud al Comité para que visite Gibraltar y observe por sí mismo las circunstancias reales de nuestra realidad moderna.

Pero, lo más importante, señor Presidente, es que solicitamos una oportunidad para que aumente la cooperación entre Gibraltar y su región vecina.

Esto ha sido facilitado, aunque no implementado, por la reducción de la retórica en contra de Gibraltar desde que el señor Dastis reemplazó al señor Margallo como Ministro de Asuntos Exteriores de España.

Esperamos sinceramente que el reciente cambio político en Madrid permita ahora el espacio necesario para que esta cooperación futura florezca.

De hecho, desde que el Reino Unido comenzó a negociar su salida de la Unión Europea, hemos estado explorando, en discusiones con funcionarios españoles, formas de cooperación en el futuro.

El Gobierno de Gibraltar está dispuesto a colaborar en soluciones que respondan a las consecuencias de nuestra salida involuntaria de la Unión Europea y, en particular, a la protección del derecho al libre movimiento de entrada y salida de personas en Gibraltar para todos los ciudadanos, incluyendo, pero no limitándose, a los trabajadores transfronterizos.

De hecho, hay casi 13.500 personas que viven en España y trabajan en Gibraltar.

Somos la segunda mayor fuente de empleo en Andalucía.

Y somos un motor económico de actividad legítima para toda la región que genera alrededor del 25% del PIB de todo la zona española del Campo de Gibraltar.

Esto es lo que exploramos con más éxito con el antiguo gobierno socialista de España entre 2004 y 2011 en el Foro para el Dialogo, del cual se retiró el Gobierno del Partido Popular del señor Margallo.

Gibraltar continúa apoyando firmemente ese Foro, tal y como el propio Reino Unido ha declarado en repetidas ocasiones en sus intervenciones ante este Comité y el Cuarto Comité de la Asamblea General al cual rinden cuentas.

También mantenemos nuestro compromiso de cumplir con nuestras obligaciones según los acuerdos alcanzados en Córdoba en 2006, en concreto aquellos relacionados con el Aeropuerto de Gibraltar, fruto de aquel Foro de Dialogo.

## COMUNICADO

Gibraltar y el Reino Unido han cumplido y siguen cumpliendo por completo con esas obligaciones, incluyendo los pagos de más de cien millones de libras esterlinas a los pensionistas españoles que trabajaron en el Peñón antes del cierre de la frontera.

Gibraltar ha invertido más de cien millones de libras en la nueva terminal aeroportuaria y los trabajos asociados, para cumplir con el acuerdo sobre el aeropuerto.

Y sin embargo, el gobierno español no ha cumplido con sus obligaciones según estos acuerdos desde que el Partido Popular fue elegido en 2011.

Confiamos en que la administración del Presidente del Gobierno Sánchez reevaluará esta actitud de incumplir los acuerdos y calumniar falsamente a Gibraltar.

Y estamos dispuestos a alcanzar futuros acuerdos en áreas de interés mutuo, incluyendo acuerdos para proporcionar transparencia fiscal completa y sin barreras sobre personas y empresas, acuerdos para la protección del medio ambiente y para una mayor cooperación policial y judicial.

Hay tanto que podríamos hacer, Señor Presidente.

Hay tanto potencial que podríamos movilizar.

Hay tanto beneficio mutuo que podríamos aprovechar.

Porque, Señor Presidente, aunque no nos desviaremos de nuestra posición declarada acerca de que Gibraltar nunca será español, extendemos una mano amiga y reiteramos con igual firmeza nuestro deseo de mantener una relación de cooperación estrecha y positiva con nuestros vecinos españoles.

En ese respecto, la pelota se encuentra sobre su tejado.

Nosotros no defraudaremos.

Nos mantenemos dispuestos a trabajar unidos por el interés mutuo y para el beneficio mutuo de nuestros pueblos respectivos.

FIN

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el discurso en inglés tal cual fue pronunciado.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)  
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/@InfoGibraltar)



**HM Government  
of Gibraltar**

---

# **CHIEF MINISTER'S ADDRESS COMMITTEE OF 24**

---

**11 June, 2018  
UN Headquarters  
New York**

Mr Chairman

May I start by congratulating you on your appointment to the Chair of this important committee.

Forty nine years ago this month, General Franco closed the frontier between Gibraltar and Spain to try to force the Gibraltarians to give up our right to self-determination.

Instead, it had the effect of dividing communities and people and reinforced our commitment never to surrender our right to determine our political future for ourselves.

In the seven years I have been addressing you as Chief Minister, Gibraltar has experienced, at the hands of the former Government of the Kingdom of Spain, some of the worst economic sanctions and restrictions our people have known since the land frontier was opened in 1982.

Whilst the Partido Popular have held power in Spain, and in particular during the period in office of former Foreign Minister Margallo, Gibraltarians have been subjected to a campaign of opprobrium that was designed to break down the excellent relationships that exist between our people and the people of the Spanish hinterland around us.

Those relationships exist at a commercial level and they affect all areas of business.

But, more importantly, those relationships exist at a human level.

Human relationships of friendship, love and mutual respect.

And yet, even the concerted campaign of the Margallo years has been unable to destroy or even dent the depth of understanding that exists between the good people of our neighbouring nations.

What has been concerning in the past years, has been the effect of the lack of investment in the region of the Campo de Gibraltar on the part of the Spanish administration led by the Partido Popular.

My prepared text deals in detail with the effect of that on illicit trafficking in the region.

What is important for this Committee to note is that the right of the People of Gibraltar to determine our own political future is impossible to deny. It is a right enshrined in the Charter of the United Nations, and in several resolutions of the General Assembly.

Since we were added to the list of non-self governing territories, there has only been one direction of travel – to quote the General Assembly's seminal Resolution 1514 (XV) of 1960:

***'Immediate steps shall be taken, in Trust and non-self-governing territories or all other territories which have not yet attained independence, to transfer all powers to the peoples of those territories, without any conditions or reservations.'***

It is not only Administering Powers that must abide by this requirement. The General Assembly has also said, for example in Resolution 637 (VII) of 1952, that "... ***every Member of the United Nations, in conformity with the Charter, should respect the maintenance of the right of self-determination.***"

The International Court of Justice stated in its 1971 *Namibia* Advisory Opinion that the right of self-determination applies to *all* non-self-governing territories.<sup>1</sup>

No exceptions.

Spain's attempt to carve out a special exception to the self-determination rule in the case of Gibraltar is not only transparently self-serving – it is also legally unconvincing, and it is not a view that enjoys widespread international support, as Dr Jamie Trinidad has shown in his recent book "Self Determination in Disputed Colonial Territories"<sup>2</sup>:

Mr Chairman, our right to self-determination is clearly established and we will never cease to insist on its implementation.

Our wish is to be decolonised in accordance with the freely expressed will of the People of Gibraltar is insatiable.

In recent decades, we have moved progressively towards self-government, and in 2006 we voted for a constitution that makes Gibraltar entirely self-governing other than in respect of defence and external relations.

We have repeatedly asked this Committee to give us feedback on what it considers the effect of our choice in a referendum of that Constitution means.

Have we reached the "maximum possible level of self-government short of independence"?

We have had no feedback.

Under your chairmanship, we once again seek your guidance in this respect.

We also, once again, renew our call for the Committee to visit Gibraltar to see for yourselves the real circumstances of our modern reality.

But most importantly, Mr Chairman, we call for an opportunity to see cooperation between Gibraltar and its neighbouring region grow.

That has been facilitated, but not delivered, by the lowering of the anti-Gibraltar rhetoric since Snr Dastis took over as Foreign Minister in Spain from Snr Margallo.

We sincerely trust that the political change in Madrid now may allow the space for such future cooperation to flourish.

Indeed, since the United Kingdom started to negotiate its withdrawal from the European Union, we have been exploring, in discussions with Spanish officials, ways of pursuing future cooperation.

---

<sup>1</sup> *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970)* (Advisory Opinion) [1971] ICJ Rep 31: '... the subsequent development of international law in regard to non-self-governing territories, as enshrined in the Charter of the United Nations, made the principle of self-determination applicable to all of them'.

<sup>2</sup> Jamie Trinidad, 'Self-Determination in Disputed Colonial Territories', Cambridge Studies in International and Comparative Law, 2018 Cambridge University Press.

Her Majesty's Government of Gibraltar is ready to work on solutions that deal with the consequences of our involuntary departure from the European Union and in, in particular, to protect the right of free movement to and from Gibraltar of all citizens, including but not only cross-frontier workers.

In fact, there are almost 13,500 people who live in Spain and work in Gibraltar.

Already, we are the second largest employer in Andalucia.

And we are an economic engine of legitimate activity for the whole region, providing 25% of the GDP of the whole Spanish Campo de Gibraltar.

That is what we explored more successfully with the former Socialist administration in Spain between 2004 and 2011 in the Forum for Dialogue, which the Partido Popular Government of Snr Margallo withdrew from.

Gibraltar continues to strongly support that Forum, as the United Kingdom has itself repeatedly also stated in its interventions before this Committee and the Fourth Committee of the General Assembly to which you report.

We are also committed to delivering on our obligations under the agreements done in Cordoba in 2006, in particular in relation to Gibraltar Airport, which were the fruit of that Forum for Dialogue.

Gibraltar and the UK have entirely complied and are complying with those obligations, including the payments of over one hundred million pounds sterling to Spanish pensioners who used to work on the Rock before the frontier closure.

Gibraltar has spent over one hundred million pounds itself on the new Airport terminal and associated works to comply with the agreement on the airport.

Yet, the Spanish Government has singularly failed to comply with its obligations under these agreements since the Partido Popular was elected in 2011.

We trust that this attitude of non-compliance with agreements and false calumnies about Gibraltar will now be re-assessed by the Government of Prime Minister Sanchez.

And we are ready to conclude further agreements in areas of mutual concern and interest, including agreements to provide full and unimpeded fiscal transparency of persons and corporations, agreements for the protection of the environment and for deeper police and judicial cooperation.

There is so much we can do, Mr Chairman.

There is so much potential we can unlock.

There is so much mutual benefit to explore.

Because, Mr Chairman, although we will not deviate from our stated position that Gibraltar will never be Spanish, we reach out our hand in friendship and reiterate equally forcefully our desire to have a strong and positive relationship of cooperation with our Spanish neighbours.

In that respect, the ball is in their court.

We will not be found wanting.

We remain ready to work together in the mutual interest and to the mutual benefit of our respective peoples.

ENDS